



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

LOI#: _____

I-171#: _____ Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE TAN THUONG
Last Middle First

Current Address: 270 Nguyen van Lau - K1 - P8 - Vinh Long - Cu Long

Date of Birth: 12-11-1940 Place of Birth: Vinh Long

Previous Occupation (before 1975) Sergeant 2
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-30-75 To 06-27-1981
Years: 06 Months: 02 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Vĩnh Long, ngày 12-11-1989.

Thính gởi:

Bà Khúc. mình. Thỏ,

Thưa Bà,

Kính Bà hoặc quý vị nhân
hồ sơ, xin Bà vui lòng nhìn
chức thư gởi quý báo, thông
báo về địa chỉ số 270 đường
Nguyễn-văn-Zai, Khóm I, phường
8 thị xã Vĩnh-long, tỉnh Cửu-
Long Việt Nam; đang mong thông
tin.

Xin thành thật tạ tạ,

người gởi:

Black

le-tân-khuông

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. Box 5435 Arlington V.A 22.205-0635 - U.S.A

Tel : - -

- Political prisoner Registration Form
- The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camp in Viet-Nam so that eligibility for U.S. admission via the O.D.P. can be established.

- IV
- VEWL
- 1-171-YES/NO
- Exit permit Yes/No

- 1.- Applicant in Viet-Nam : NHƯNG-TÂN-LÊ ;
 - SN. 067714 Rank Trung Sĩ I Cảnh Sát (Police)
 - Previous occupation (before 1975) Trưởng H. Trưởng Vụ thuộc F/DB, Bộ Chỉ Huy Cảnh sát Vĩnh-Long.
 - Date of birth December 11th 1940 place of birth Tân An, Vinhlong Province, Viet-Nam.
 - Current address : số 270 đường Nguyễn Văn Lâu, Khóm I, Phường 8, Thị Xã Vĩnh-Long, Tỉnh Cửu-Long (Việt Nam)
 - Pseudonym name :
- 2.- Time spent in reeducation camp
 - Date From : April 30th 1975, to : June 27th - 1981
 - Time spent by Forced residence : one - years
- 3.- Sponsor's name :
- 4.- Names of relatives/Acquaintance in the U.S :
 - Name - Address - Telephone - Relationship
- 5.- Name of principal applicant (M.A)
- Names of accompanying relatives dependent :

No	Name	Date of birth	Place of birth	Relationship	Address
1	THÁI-THỊ-NGỌC-NHỊ	11-3-1942	Tân An(VL)	vợ	270 Nguyễn Văn Lâu, KI, P8 Thị Xã Vĩnh-Long, Tỉnh Cửu-Long.
2	Lê-Thị-Ngọc-Diệp	07-03-1964	-id-	con	-id-
3	Lê-Thái-Vũ	01-03-1965	-id-	con	-id-
4	Lê-Thị-Ngọc-Lệ	19-08-1966	-id-	con	-id-
5	Lê-Tân-Thái-Hồ	20-02-1969	-id-	con	-id-
6	Lê-Tân-Thái-Nguyên	01-05-1971	-id-	con	-id-

Vĩnh-Long, ngày 12 tháng 11 năm 1989

Handwritten signature
Lê-Tân-Như

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÀ
Số: 512 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chấp hành đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phân động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng - Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 1780 QĐ.UBT-81 Ngày 27-5-1981

**CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CỬU LONG
CẤP GIẤY RA TRẠI**

- Họ và tên: Lê Văn - NHƯỜNG
Ngày, tháng, năm sinh: 1940
Quê quán: Phường 8, TX Vĩnh Long, Cửu Long
Trú quán: BT
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phân động của chế độ cũ: Trung tá T. Trưởng H. Trưởng V. F/AB
Vĩnh Long

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường: Ấm
thuộc huyện, quận: TX Vĩnh Long tỉnh, thành phố: Cửu Long
và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Mười hai tháng
- Thời hạn đi đường: 27-06-81 Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

11/ ngày 06 tháng 06 năm 1981
GIÁM THỊ TRẠI

[Signature]

Đại úy Võ Ngọc - Chương

FROM: _____



PAR AVION

DEC 08 1989

Kính gửi:
Ban Quản Lý Tổng

P.O. Box 5435 Arlington VA 22205-0635

Tel: 703-560-0058 U.S.A
TO: _____



PAR AVION VIA AIR MAIL

CONTROL

12/18

____ Card
X Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Dete _____
____ Membership; Letter